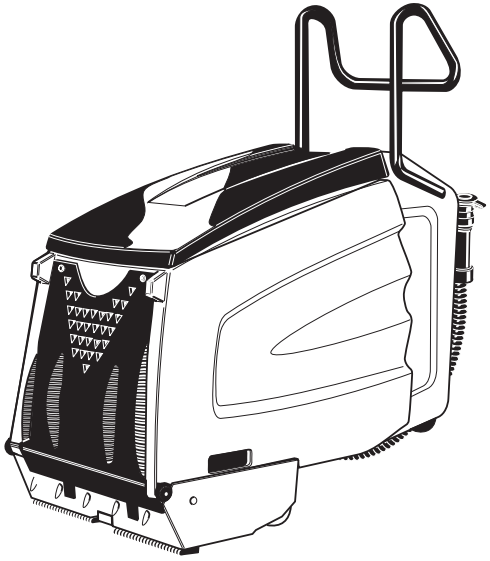


BR 4735 ESC

www.karcher.com

5.960-152 A2003104 03/02

Deutsch 4

English 18

Français 32

Italiano 47

Nederlands 61

Español 75

Português 91

Dansk 106

Norsk 120

Svenska 134

Suomi 147

Ελληνικά 161

Consejos y advertencias de seguridad

Para el propietario de la máquina

Antes de poner en marcha el aparato deberá cerciorarse de que el operario encargado del manejo de esta fregadora de escaleras mecánicas está perfectamente familiarizado con el contenido de las presentes instrucciones de servicio y conoce las normas vigentes relativas a la seguridad laboral.
Los operarios encargados del manejo de la máquina deberán ser instruidos detallada y exactamente en el manejo práctico de la misma.

Para el operario-usuario de la máquina

Antes de poner en marcha el aparato deberá leer atentamente las presentes instrucciones de servicio, así como el cuaderno adjunto sobre «Consejos y advertencias de seguridad sobre fregadoras de suelos y lava-aspiradores» Nº 5.956-251.

Dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad que incorpora la máquina están pensados y desarrollados para la seguridad del usuario de la fregadora, por lo que no deberá desconectarse, desactivarse o anularse su funcionamiento.

Interruptor de pedal

La fregadora de escaleras mecánicas sólo se puede poner en marcha estando el pedal de la misma completamente accionado. Tan pronto como se suelta el pedal, se para la máquina.

Aplicación correcta del aparato

El presente aparato deberá usarse exclusivamente de conformidad a las indicaciones que se facilitan en las correspondientes instrucciones de servicio.

- La fregadora de escaleras mecánicas sólo puede utilizarse para la limpieza de los escalones o las zonas de piso de andenes rodantes y escaleras mecánicas.
- La dirección de funcionamiento de la instalación que debe limpiarse deberá ajustarse de modo que se desplace en sentido opuesto a la posición en donde se encuentran la máquina y el operario
- La limpieza de las escaleras mecánicas siempre se efectuará desde la parte inferior de la escalera (permaneciendo, por lo tanto, la máquina siempre en la parte inferior de la escalera mecánica).
- La fregadora de escaleras mecánicas sólo deberá utilizarse en combinación con accesorios y repuestos originales del fabricante.
- Esta fregadora de escaleras mecánicas sólo puede ser empleada por personas con un peso susperior a los 65 kg.

Respete el medio ambiente

No tire el embalaje del aparato y sus elementos al cubo de la basura.

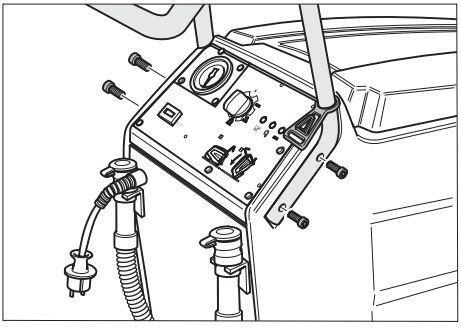
Entréguelo en los Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Antes de la puesta en marcha inicial del aparato

- Retirar el embalaje completamente del aparato, excepto la palet de madera sobre la que descansa.

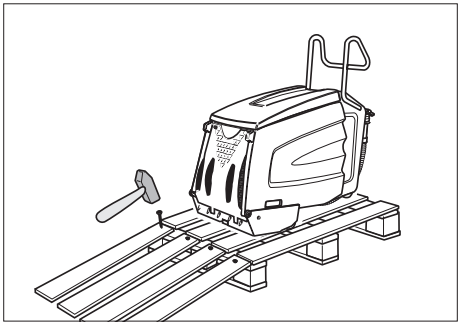
Montar el asa de empuje

- Introducir el asa de empuje en las entalladuras correspondientes del cuerpo del aparato
- Fijar el asa de empuje en su posición con ayuda de los cuatro tornillos suministrados
- Enganchar el gancho para descarga de tracción del cable de alimentación en el asa de empuje



Bajar el aparato de la palet

- Bloquear (frenar) las ruedas traseras de la máquina; retirar los calzos de madera de las ruedas.
- Construir una rampa apoyando las tablas laterales contra la palet.
- Bajar la máquina lentamente desplazándola por la rampa



Advertencia!

Durante el proceso de fabricación del aparato se hace circular por éste una solución con agente anticongelante. Este agente ha de ser eliminado del aparato antes de su puesta en marcha inicial.

Eliminar el agente anticongelante

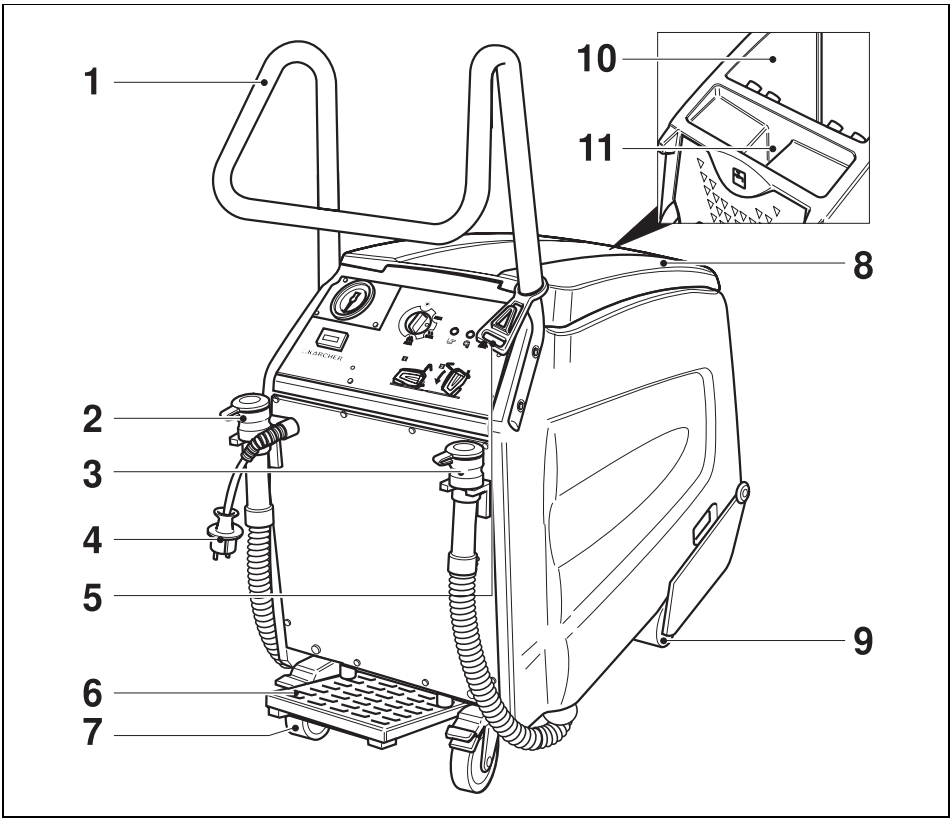
- Llenar diez litros de agua limpia en el aparato.
- Accionar el interruptor de pedal.
- Colocar el mando selector de funciones en la posición «Limpieza básica».
- Hacer funcionar el aparato hasta que la presión señalada en el manómetro descienda.

Funcionamiento de la máquina

Desde la fregadora que se encuentra parada en la parte inferior de la escalera mecánica se aplica la solución detergente (procedente del depósito de agua limpia) sobre el andén rodante / escalera mecánica que está en funcionamiento. Los cepillos cilíndricos frotan los escalones y transportan el detergente hacia la fregadora (sentido opuesto al de

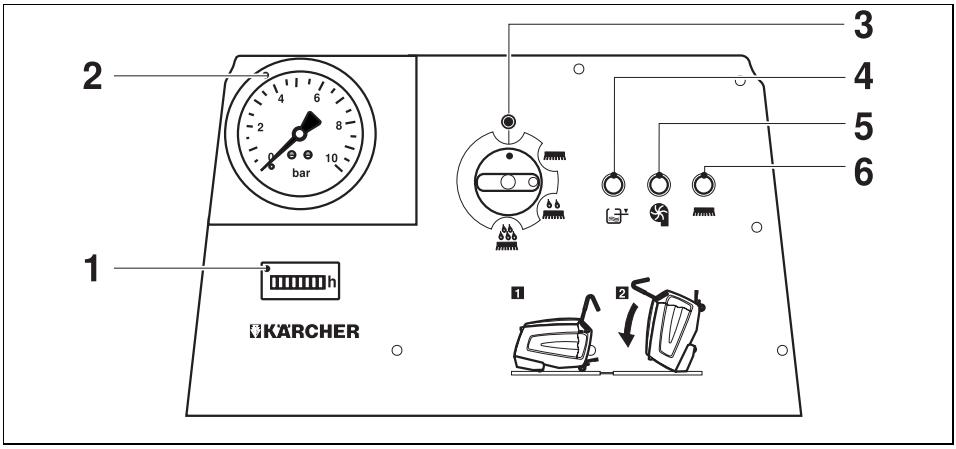
funcionamiento de la escalera). Al mismo tiemo, los cepillos de barrido que incorpora la máquina se encargan de recoger y aspirar la solución detergente con la suciedad desprendida, haciéndola llegar al depósito de agua sucia.

Esquema del aparato



Elementos de mando del aparato

1 Asa de empuje
2 Manguera de evacuación del agua limpia
3 Manguera de evacuación del agua sucia
4 Cable de conexión a la red eléctrica
5 Gancho de descarga de la tracción del cable de alimentación
6 Interruptor de pedal
7 Ruedas traseras con palanca de retención
8 Tapa de los depósitos de agua limpia / agua sucia
9 Ruedas delanteras
10 Depósito del agua sucia
11 Boca de llenado del depósito de agua limpia



Cuadro de mandos

1 Contador de las horas de funcionamiento
2 Indicador de la presión de la bomba
3 Mando selector de funciones
4 Piloto de aviso «Depósito de agua sucia lleno»
5 Piloto de aviso «Avería de la turbina de aspiración»
6 Piloto de aviso «Sobrecarga del motor de accionamiento de los cepillos»

Aplicación de la máquina

La máquina puede trabajar en tres modalidades, dependiendo su duración de funcionamiento del grado de suciedad de las escaleras que deben limpiarse:

Servicio de aspiración

Aspiración de la solución detergente con la suciedad desprendida de las escaleras o andenes.

Limpieza de mantenimiento

Limpieza de andenes rodantes o escaleras mecánicas con escaso grado de suciedad (por lo general en intervalos regulares, de corta duración). Con esta modalidad, la máquina trabaja con un caudal de agua reducido y con la bomba funcionando según un sistema de cadencias.

Limpieza básica

Limpieza de andenes rodantes o escaleras mecánicas con fuerte grado de suciedad (por lo general no se han limpiado durante un período prolongado). Las zonas particularmente sucias deberán limpiarse previamente a mano.

Consejos y advertencias prácticas

- Barrer previamente a mano la suciedad gruesa y suelta que se encontrara sobre el andén rodante o la escalera mecánica.
- Retirar las partículas de suciedad u objetos duros que estuvieran encajados en las ranuras del andén o los escalones
- Limpiar a mano las zonas frontales de los escalones de las escaleras mecánicas
- Limpiar los escalones en tramos solapados. Para ello hay que abandonar con la máquina la posición de trabajo, desplazándola lateralmente.
- Observar los escalones durante el ciclo de limpieza; éstos deberán salir húmedos, pero no mojados; tampoco debe quedar espuma en los mismos.

- Limpiar los escalones aplicando primero la solución detergente, y a continuación en seco (mando selector en la posición «Aspiración»).
- Enjuagar finalmente con agua limpia con objeto de eliminar los restos de detergente que pudieran haber quedado adheridos en los escalones.

Antes de cada puesta en marcha del aparato

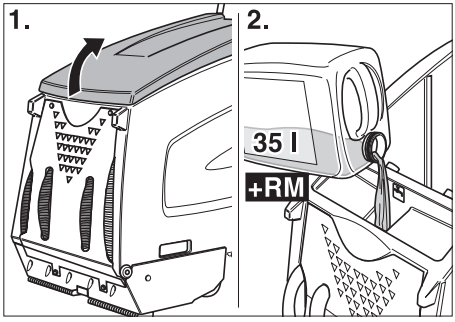
Preparativos en los andenes rodantes / escaleras mecánicas

¡Peligro de lesiones!
La fregadora de escaleras mecánicas puede quedar enganchada en la escalera o andén y ser arrastrada; verificar por ello previamente si la zona de piso del andén rodante o los escalones de la escalera mecánica presentan huellas de deformaciones; retirar los objetos que pudieran haber quedado aprisionados. Cerciorarse asimismo en qué lugar se encuentra situado el interruptor de desconexión de emergencia del andén rodante o de la escalera mecánica en prevención de cualquier situación de emergencia que pudiera producirse.

- Bloquear las zonas de acceso al andén rodante / escalera mecánica mientras se estén realizando los trabajos de limpieza y los escalones estén húmedos
- Conectar el andén rodante / la escalera mecánica
- Cerciorarse de que la dirección de funcionamiento del andén rodante o la escalera mecánica es opuesta a la posición de la fregadora y el operario

Preparativos en la fregadora

- Cerciorarse de que los peines y el carril de guía son compatibles con la marca del andén o la escalera mecánica; en caso necesario deberán sustituirse los peines y el carril de guía por otros adecuados
- Abrir la tapa de los depósitos de agua limpia y sucia
- Llenar agua limpia en el depósito de agua limpia
- Agregar el detergente. ¡Utilizar sólo los detergentes homologados y autorizados explícitamente por el fabricante!



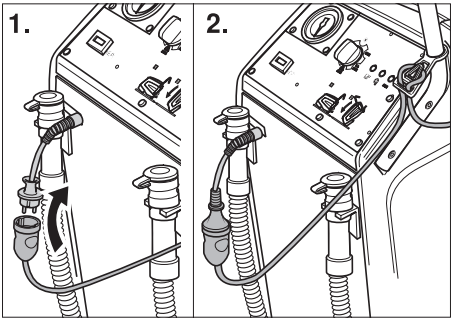
- Cerrar la tapa de los depósitos de agua limpia y sucia
- Colocar la fregadora delante de la base del andén rodante o la escalera mecánica

Puesta en marcha del aparato

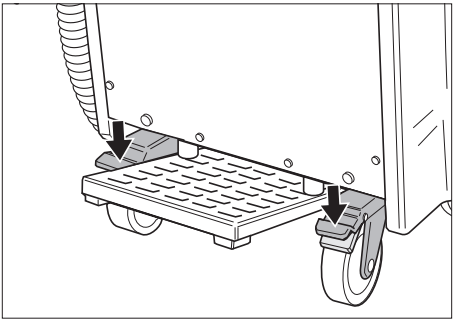
¡Peligro de lesiones!
El operario encargado de trabajar con la fregadora de escaleras mecánicas deberá tener un peso mínimo de 65 kg.
Accionar los pedales del vehículo con un sólo pie. El otro pie deberá encontrarse siempre asentado sobre el piso del vehículo.
Sujetar el asa de empuje siempre como mínimo con una mano.
Las prendas holgadas, así como pulseras o collares, etc. pueden quedar atrapadas por los órganos o elementos móviles de la máquina. Por esta razón deberán usarse prendas ceñidas al cuerpo, así como calzado de seguridad, no llevando pulseras, collares ni objetos de adorno semejantes.

¡Peligro de lesiones o descargas eléctricas!
Colocar el cable de prolongación siempre de manera que no pueda quedar enganchado o aprisionado ni pueda convertirse en obstáculo para las personas que transiten por la zona.

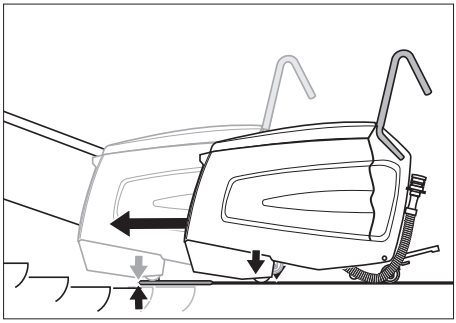
- Empalmar el cable de conexión del aparato en el cable de prolongación.
- Enganchar el extremo final del cable de prolongación en el gancho para descarga de la tracción del cable de alimentación.



- Bloquear (frenar) las ruedas traseras.



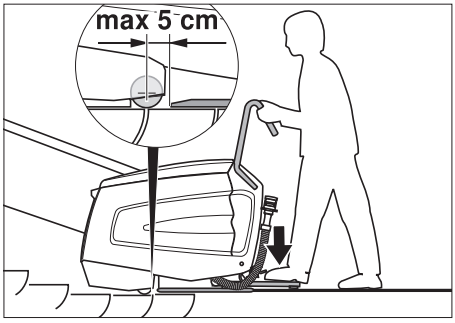
- Levantar ligeramente la máquina por detrás y colocarla sobre la base del andén rodante o escalera mecánica.
- Volver a levantar la máquina ligeramente por detrás, desplazándola hacia adelante hasta que las ruedas delanteras descansen en el primer escalón de la escalera mecánica o andén; bajar la máquina.



- Accionar con el pie el interruptor de pedal, desplazando al mismo tiempo ligeramente la máquina en sentido lateral, a fin de permitir que la fregadora se centre en las ranuras de los escalones o la zona de piso del andén; una vez que se ha centrado la máquina, se escucha una especie susurro.

¡Atención!
Peligro de lesiones. La fregadora de escaleras mecánicas no debe desplazarse más allá del punto señalado sobre la escalera o andén, de lo contrario la máquina puede quedar enganchada en la escalera o andén y ser arrastrada. En caso de emergencia, accionar inmediatamente el interruptor de desconexión de emergencia del andén rodante o de la escalera mecánica.

- El cabezal de cepillos tiene que asentarse de manera plana sobre la escalera mecánica. La distancia entre las ruedas delanteras y la base de la escalera mecánica no deberá ser superior a 5 cm.



- Colocar el mando selector de funciones en la posición «Limpieza de mantenimiento» o « Limpieza básica» .
- El aparato se pone en marcha.

Advertencia!
*Una vez que el depósito del agua sucia esté lleno, se desconecta el aparato. Para volverlo a poner en marcha, vaciar el depósito de agua sucia y colocar el mando selector brevemente en la posición **«O»**.*

- Ejecutar la limpieza de la escalera hasta que ésta haya efectuado uno o dos ciclos de funcionamiento completos; desplazar a continuación la máquina lateralmente e iniciar un nuevo ciclo limpieza.

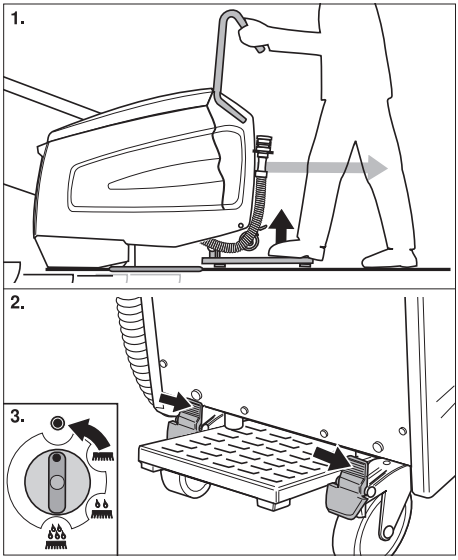
Desplazamiento lateral del aparato

- Girar el mando selector a la posición «Aspiración» .
- Aguardar hasta que la presión de la bomba descienda hasta 0 bares
- Colocar el mando seleector de funciones en la posición «**O**»
- Soltar el interruptor de pedal
- Levantar el aparato ligeramente por detrás y desplazarlo lateralmente
- Accionar el interruptor de pedal y centrar la fregadora en las ranuras de los escalones de la escalera o la zona de piso del andén.
- Colocar el mando selector de funciones en la posición «Limpieza de mantenimiento» o « Limpieza básica» .
- Enjuagar finalmente con agua limpia con objeto de eliminar los restos de detergente que pudieran haber quedado adheridos en los escalones.

¡Peligro de lesiones!
Para reponer detergente en el depósito, retirar siempre previamente el aparato de la posición de trabajo

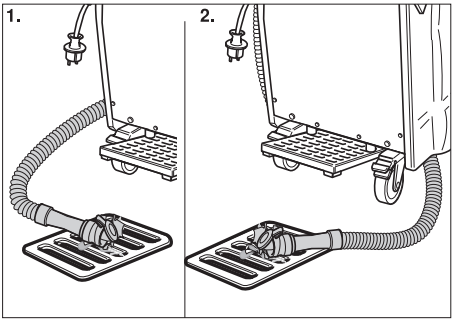
Parada de la máquina

- Girar el mando selector a la posición «Aspiración» .
- Aguardar hasta que la presión de la bomba descienda hasta 0 bares
- Colocar el mando seleector de funciones en la posición «**O**»
- Soltar el interruptor de pedal
- Levantar el aparato ligeramente por detrás y extraerlo de la posición de trabajo; retirarlo completamente de la base de la escalera o andén
- Para desplazar o transportar la máquina, desbloquear las ruedas traseras.



Tras concluir el trabajo / Guardar la máquina

- Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.
- Vaciar y evacuar la solución detergente que pudiera haber quedado en el depósito.
- Vaciar y evacuar el agua sucia del depósito.



- Limpiar la fregadora por dentro y fuera; enjuagar los depósitos con agua limpia.
- Guardar la fregadora sólo en un recinto protegido contra las bajas temperaturas, con suelo plano, horizontal y limpio.
- Bloquear las ruedas traseras de la fregadora (en caso de guardarla)
- Retirar las vallas y barreras colocadas en torno a la zona de acceso al andén rodante o la escalera mecánica sólo una vez que éstos estén completamente secos, de lo contrario existe peligro de accidentes a causa de la la zona de piso o los escalones húmedos y resbaladizos

Trabajos de cuidado y mantenimiento

¡Peligro de lesiones!
Antes de ejecutar cualquier trabajo en la fregadora, hay que:
*Colocar el mando seleector de funciones en la posición « **O** ».*
Extraer el cable de conexión de la toma de corriente
Bloquear las ruedas traseras de la máquina
vaciar y evacuar el agua sucia y la solución detergente que pudiera haber en los depósitos.

Limpieza de la máquina (en caso de uso diario)

¡Atención!
¡No tratar de limpiar la fregadora proyectando un chorro de agua sobre la misma! ¡No emplear detergentes agresivos!

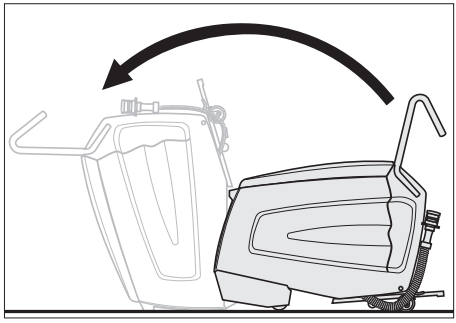
- Limpiar la fregadora exteriormente con un paño húmedo empapado en una solución detergente suave
- Repasar en húmedo el depósito de agua sucia

Intervalos de mantenimiento

Inclinar la fregadora hasta colocarla en la posición de mantenimiento

Con objeto de poder realizar los trabajos de comprobación y mantenimiento, la fregadora tiene que ser accesible por abajo.

- Inclinar a tal efecto la máquina, con ayuda de una segunda persona, hacia adelante, hasta que el aparato se apoye con la parte frontal de la carcasa sobre el suelo.



Diariamente, tras concluir el trabajo

- Verificar la geometría de pulverizado de los inyectores.
- Verificar si hay suciedad acumulada en las boquillas de aspiración.
- Verificar la función de desconexión de emergencia del interruptor de pedal: Accionar el pedal y colocar el mando selector en la posición «Aspiración» –El aparato tiene que ponerse en marcha. Soltar el pedal – El aparato tiene que pararse. Los trabajos de reparación que fuera necesario efectuar en la máquina sólo deberán ser realizados por personal del Servicio Técnico Postventa Oficial de la marca.
- Verificar el mecanismo de retención (freno) de las ruedas traseras. Los trabajos de reparación que fuera necesario efectuar en la máquina sólo deberán ser realizados por personal del Servicio Técnico Postventa Oficial de la marca.
- Verificar el desgaste de los cepillos cilíndricos, los cepillos de barrido, los peines y carriles de guía, así como del protector, tope y las ruedas delanteras. En caso de tener que sustituir el tope y las ruedas delanteras, deberán encargarse dichos trabajos exclusivamente al Servicio Técnico Postventa Oficial de la marca.
- Verificar si el cable de conexión y el enchufe de clavijas presentan huellas de daños o desperfectos. En caso de tener que sustituirlos deberá encargarse dicho trabajo exclusivamente al Servicio Técnico Postventa Oficial de la marca o personal técnico especializado del ramo (electricistas).

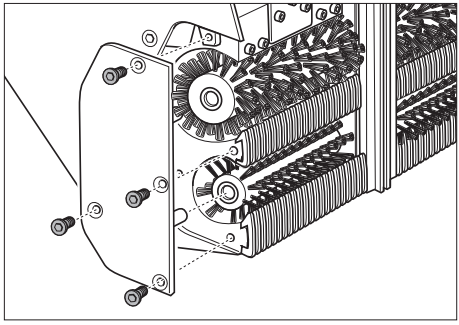
Tras cada 100 horas de funcionamiento

- Verificar el asiento correcto de todas las piezas de sujeción
- Verificar por el Servicio Técnico Postventa Oficial de la marca la tensión y desgaste de la correa de transmisión.

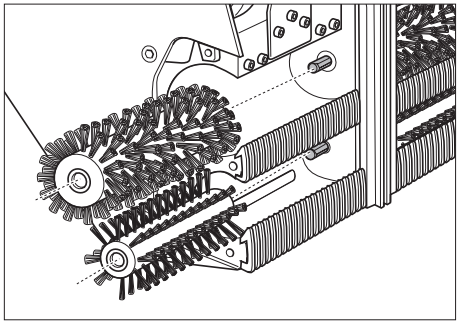
Trabajos de mantenimiento

Sustituir los cepillos cilíndricos y de barrido

- Desenroscar los cuatro tornillos de sujeción y retirar la tapa protectora.

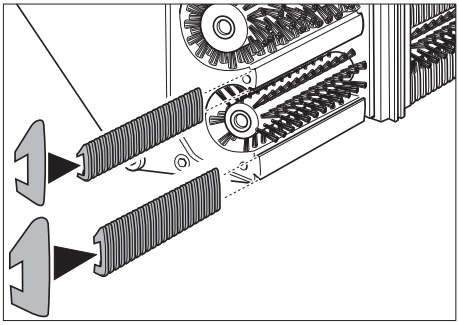


- Retirar los cepillos cilíndricos (cepillos grandes) y los cepillos de barrido (cepillos pequeños) de su emplazamiento y sustituirlos por unos nuevos (¡prestar atención a los soportes hexagonales de los cepillos!). Verificar con ocasión de este trabajo también el estado de los peines y las boquillas de aspiración; limpiarlos o sustituirlos, según el caso.



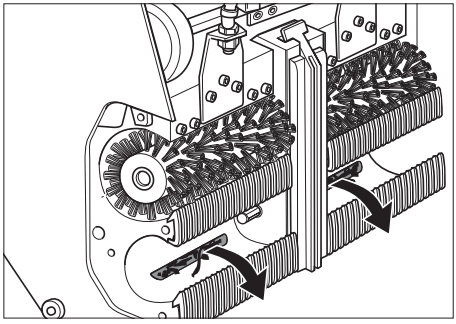
Sustituir los peines

- Extraer los peines de su alojamiento y sustituirlos por unos nuevos, colocando a tal efecto los peines delanteros sobre el carril más estrecho y los peines finales sobre el carril más ancho.



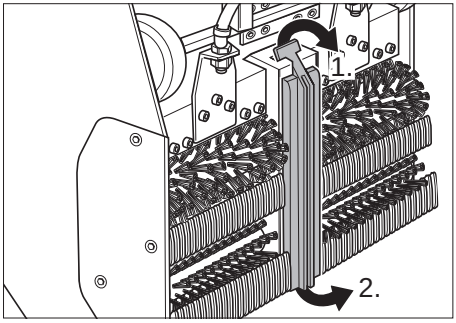
Limpiar las boquillas de aspiración

- Eliminar la suciedad que pudiera haberse acumulado en las boquillas de aspiración, extrayéndola de las mismas. ¡No empujar hacia adentro ni introducir la suciedad en las boquillas!



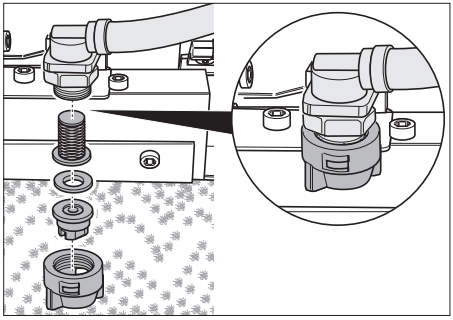
Sustituir el carril de guía

- Extraer el carril de guía primero del soporte superior, desenganchándolo a continuación por su parte inferior.
- Montar el nuevo carril de guía realizando las operaciones en el orden inverso al del desmontaje. Cerciorarse del asiento firme y correcto del carril.



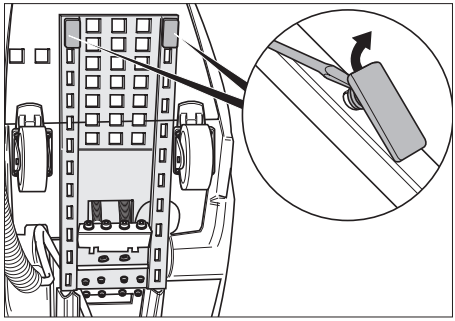
Verificar el estado de los inyectores y filtros del líquido detergente

- Soltar la tuerca de racor, extraer el inyector, la junta y el filtro.
- Limpiar el inyector o montar un inyector nuevo en la tuerca de racor
- Colocar la junta y el filtro en su sitio; apretar la tuerca de racor a mano.



Sustituir el protector

- Hacer palanca con un destornillador y extraer el protector de su emplazamiento; sustituirlo por uno nuevo.



Desplazamiento y transporte de la máquina

¡Peligro de lesiones!

¡No desplazar la fregadora por pendientes con un ángulo de inclinación superior a los 5 !

¡No transportar nunca la fregadora por escaleras mecánicas o andenes rodantes!

- Para transportar la máquina en un vehículo deberán bloquearse las ruedas traseras y fijar la máquina por medio de tirantes o cables de sujeción.

Localización de averias

¡Peligro de lesiones!
Antes de ejecutar cualquier trabajo en la fregadora, hay que:
*Colocar el mando seleector de funciones en la posición **«O»**.*
Extraer el cable de conexión de la toma de corriente
Bloquear (frenar) las ruedas traseras.
vaciar y evacuar en caso necesario el agua sucia y la solución detergente que pudiera haber en los depósitos.

Avería	**Forma de subsanarla**
El motor / la bomba no se ponen en marcha o se paran durante el funcionamiento de la máquina Piloto de aviso «Depósito de agua sucia lleno»se ilumina.	El depósito del agua sucia está lleno, vaciarlo.
No se alcanza la mínima presión de trabajo de 3 bares	En caso de que el depósito del agua limpia estuviera vacío, llenarlo (35 litros).
	Verificar la estanqueidad de las tuberías. Encargar los trabajos de estanqueización necesarios al Servicio Técnico Postventa Oficial de la marca.
	Encargar la limpieza de la bomba al Servicio Técnico Postventa Oficial de la marca.
Las superficies que se han limpiado quedan demasiado húmedas	Verificar si los peines presentan huellas de desgaste; sustituirlos en caso necesario.
	Verificar si la junta de la tapa de los depósitos de agua limpia y sucia presenta huellas de daños o desperfectos; sustituirla en caso necesario.
	Verificar si los cepillos de barrido presentan huellas de desgaste; sustituirlos en caso necesario.
	Verificar si las boquillas de aspiración y las mangueras de aspiración están obstruidos; limpiarlos en caso necesario.

Avería	Forma de subsanarla
Las superficies que se han limpiado quedan demasiado húmedas	Verificar si los inyectores de detergente están obstruidos; limpiarlos o sustituirlos, según el caso.
	Verificar si la junta de la tapa de los depósitos de agua limpia y sucia presenta huellas de daños o desperfectos; sustituirla en caso necesario.
	Verificar si los cepillos cilíndricos y de barrido presentan huellas de desgaste; sustituirlos en caso necesario.
	Verificar el detergente. Verificar la concentración de la solución detergente.
	Verificar si los cepillos de barrido presentan huellas de desgaste; sustituirlos en caso necesario.
Piloto de aviso «Avería de la turbina de aspiración» se ilumina.	Verificar el asiento correcto de la tapa de los depósitos de agua limpia y sucia. Verificar si las mangueras de aspiración presentan huellas de daños; verificar asimismo su asiento correcto.
El piloto de aviso «Sobrecarga del motor de accionamiento de los cepillos» está iluminado	Colocar el mando selector en la posición **«O»** y girarlo a continuación hasta alcanzar la posición de funcionamiento deseada. Si la avería surge repetidas veces, avisar al Servicio Técnico Postventa Oficial de la marca.

Características Técnicas

Tensión nominal	V	220–240
Tensión de maniobra	V	12
Máx. potencia de conexión	W	1400
Potencia de la turbina	W	800
Potencia de los motores de accionamiento de los cepillos	W	600
Presión de la bomba	bares	3–4
Consumo de agua	l/h	25–50
Nº de revoluciones Cepillo cilíndrico	r.p.m.	870
Nº de revoluciones Cepillo de barrido	r.p.m.	1090
Anchura de trabajo	mm	470
Anchura	mm	480
Longitud	mm	1150
Altura, con asa de empuje	mm	1050
Altura, sin asa de empuje	mm	760
Capacidad del depósito de agua limpia / agua sucia	litros	35/35
Peso en vacío	kg	aprox. 90
Peso en orden de funcionamiento	kg	aprox. 125
Nivel sonoro medio en el puesto de trabajo del operario	dB(A)	<75
Vibraciones en brazo-mano	m/s²	0,43

Repuestos

¡Peligro de lesiones o descargas eléctricas!

Antes de efectuar cualquier trabajo o reparación en los elementos o circuitos eléctricos, extraer siempre el enchufe de la toma de corriente.

Aconsejamos emplear sólo repuestos y accesorios originales del Fabricante u homologados por éste.

Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.
La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.
Producto: **Fregadora de escaleras mecánicas**
Modelo: **1.310-xxx**
Directivas comunitarias aplicables:
Directiva comunitaria sobre máquinas (CE 98/37)
Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23)
modificada mediante CEE 93/68
Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68
Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335-1	**DIN EN 60 335-2-67**
DIN EN 55 014-1: 1999	**DIN EN 55 014-2: 1997**
DIN EN 61 000-3-2: 1995	**DIN EN 61 000-3-3: 2001**

Normas nacionales aplicadas: –
Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.
Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

i.A. Reiser

S. Reiser H. Jenner

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
D-71349 Winnenden
Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden; Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH; Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Herbert Konhäusner, Georg Metz, Thomas Schöbinger

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones

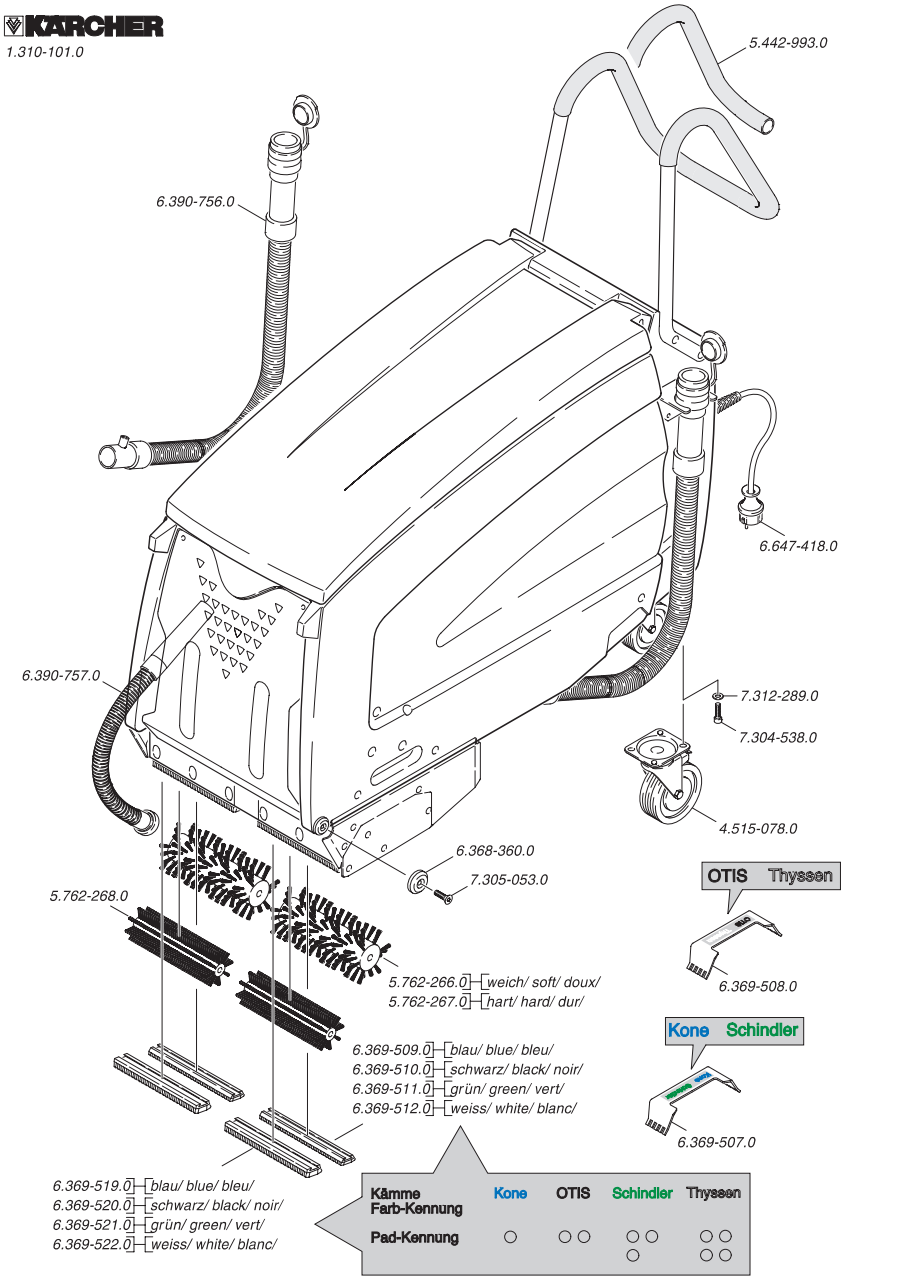
y averías serán subsanadas de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija, con el comprobante de la compra debidamente cumplimentado, al distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima.

Accesorios

Accesorios	Modelo	Nº de pieza	Descripción
Cepillos cilíndricos, blandos estándar		5.762-266	Cepillos cilíndricos para la limpieza de mantenimiento (la máquina requiere dos unidades)
Cepillos cilíndricos, duros		5.762-267	Cepillos cilíndricos para la limpieza básica, para eliminar la suciedad resistente o fuertemente adherida (la máquina requiere dos unidades)
Cepillo de barrido		5.762-268	facilitan el transporte del agua sucia de las ranuras de la escalera hasta las boquillas de aspiración de la fregadora (la máquina requiere dos unidades)
Peines delanteros, azules	Kone	6.369-509	Peines específicos para adaptar la fregadora a la forma de las ranuras de los diferentes modelos de escaleras mecánicas o andenes rodantes (Juego con dos unidades).
Peines finales, azules	Kone	6.369-519	
Peines delanteros, negros	OTIS	6.369-510	
Peines finales, negros	OTIS	6.369-520	
Peines delanteros, verdes	Schindler	6.369-511	
Peines finales, verdes	Schindler	6.369-521	
Peines delanteros, blancos	CNIM	6.369-512	
Peines finales, blancos	CNIM	6.369-522	
Rascador de ranuras	Kone y Schindler	6.369-507	Para la limpieza previa manual (eliminación de piedrecillas, chicle y suciedad fuertemente adherida).
	OTIS y Thyssen	6.369-508	

Juego de esponjas manuales	Kone	6.369-513	Para la limpieza manual de la zona frontal de los escalones de las escaleras mecánicas. (Juego con 5 esponjas verdes)
	OTIS	6.369-514	
	Schindler	6.369-515	
	Thyssen	6.369-516	
Detergente RM 758		Para la limpieza con fregadora	
Detergente RM 759		Para la limpieza básica (30 kg) Para la limpieza manual de zonas particularmente sucias	


KÄRCHER
1.310-101.0
5.442-993.0
6.390-756.0
6.647-418.0
6.390-757.0
7.312-289.0
7.304-538.0
4.515-078.0
6.368-360.0
7.305-053.0
5.762-268.0
OTIS Thyssen
6.369-508.0
5.762-266.0 weich/ soft/ doux/
5.762-267.0 hart/ hard/ dur/
Kone Schindler
6.369-509.0 blau/ blue/ bleu/
6.369-510.0 schwarz/ black/ noir/
6.369-511.0 grün/ green/ vert/
6.369-512.0 weiss/ white/ blanc/
6.369-507.0
6.369-519.0 blau/ blue/ bleu/
6.369-520.0 schwarz/ black/ noir/
6.369-521.0 grün/ green/ vert/
6.369-522.0 weiss/ white/ blanc/
Kämme
Farb-Kennung
Kone
OTIS
Schindler
Thyssen
Pad-Kennung

08.2001